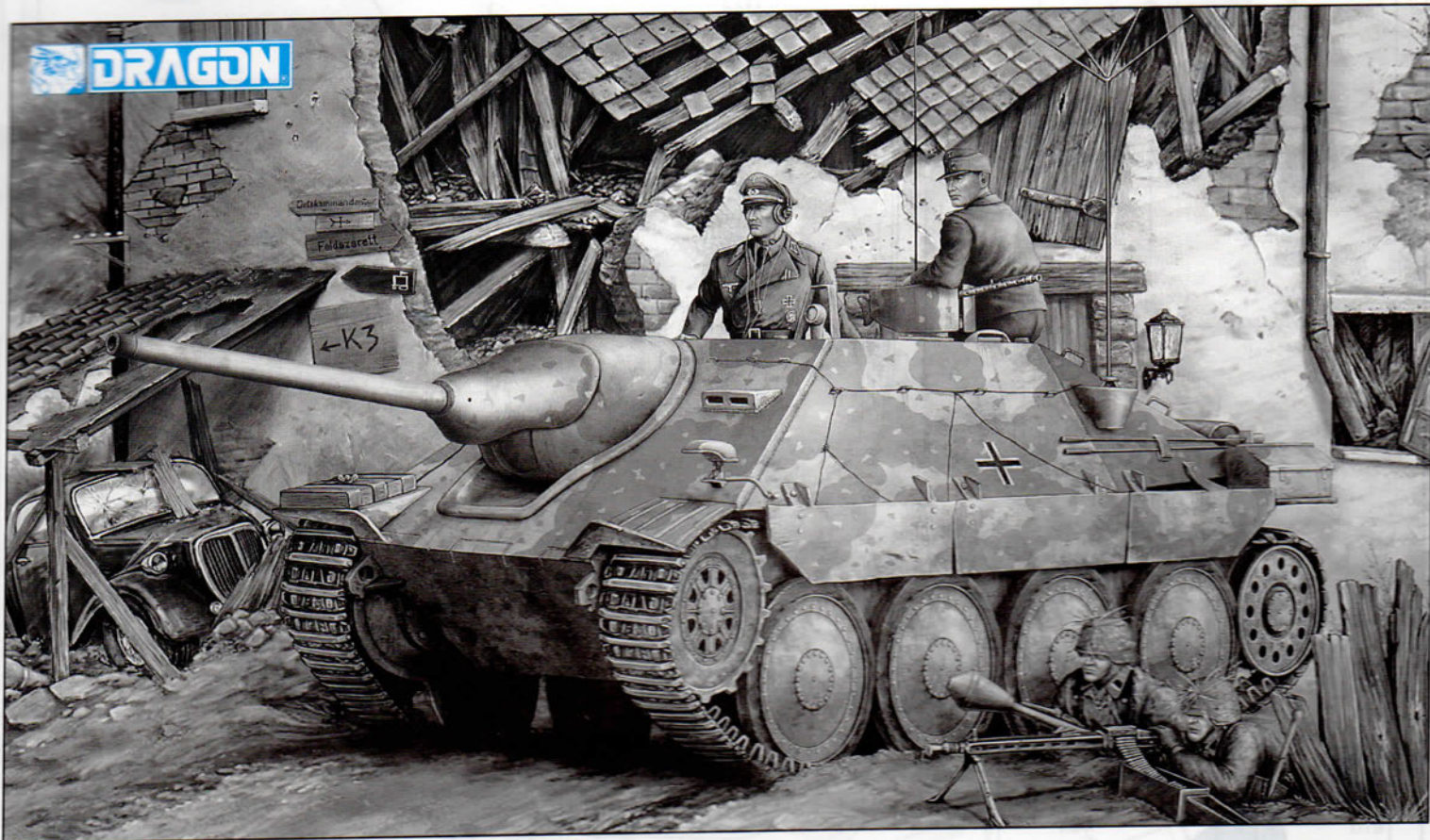


1:35 '39-'45 SERIES

'HETZER' COMMAND VERSION



Technical assistance provided by Thomas Anderson and Hirohisa Takada.

KIT NO: 6060

Jagdpanzer 38(t) Hetzer was ordered by the Weffenamnt from BMM in Czechoslovakia during the German occupation. This tank destroyer had a weight of 16 tons, and was armed with the 7.5cm Pak39 as the main gun. Production started in April 1944 at BMM, and was taken up by the Czech automobile company Skoda in September 1944. Both factories produced a total of 2,584 vehicles up to the end of WWII.

In general, the Hetzer was classified as early and late types, and differed in road wheels, panel hatch and Saukopf gun mantlet by production lots. It was a successful light weight tank destroyer with low production cost and simple mechanical operation.

A lot of Hetzers were issued to many different units in the last stages of WWII. They were involved in hard combat actions on both Eastern and Western Fronts.

Despite poor armor and a very cramped interior, it was recorded that a Hetzer even destroyed a Soviet heavy tank, the JS-2.

Le Jagdpanzer 38(t) Hetzer fut commandé par la Weffenamnt de BMM en Tchecoslovaquie occupée par les Allemands. Ce destructeur de chars d'assaut pesait 16 tonnes et était armé d'un canon principal Pak 39 de 7.5 cm. La production commença en Avril 1944 à BMM et fut reprise par la compagnie automobile tchèque Skoda en septembre 1944. Ces deux usines produisirent un total de 2,584 véhicules jusqu'à la fin de la deuxième guerre mondiale. En général, le Hetzer fut classé en deux types, le premier et le dernier. Ils différaient dans leurs roues, panneau d'éocufille et la couverture du canon Saukopf suivant les lots de production.

Il devint un destructeur de chars d'assaut léger très performant avec un haut rendement d'opération et un bas coût de production en raison d'une simple constitution mécanique.

Beaucoup d'Hetzers furent affectés d plusieurs unités à la place de chars d'assaut ou de Sturmgeschütz à la fin de la deuxième guerre mondiale. Ils participèrent à des combats très durs sur les fronts d'Est et d'Ouest. Son blindate était insuffisant et l'intérieur très étroit, mais, on a constaté qu'il détruisit un char d'assaut lourd soviétique, le JS-2.

ヤクトハンツァー38(t)ヘツァーは、ドイツ陸軍兵器局の命令によって、チェコスロバキアのBMM社によって開発された、7.5cm対戦車砲Pak39を主砲とする重量約16tの駆逐戦車です。量産開始は1944年4月からで、生産最優先車輛に指定されました。同年9月からは、同じくチェコの自動車会社であるシュコダ社も生産に参加し、終戦までに合計2,584両が完成しました。

ヘツァーは、その生産時期によって、転輪、点検ハッチ、ザウコフなどに差異があり、一般的には、前期型と後期型に区別されています。車輛の構造が、単純なおかげで、稼働率も高く、生産性も良いため、駆逐戦車としては成功作になりました。

大戦末期には、欠乏する戦車や突撃砲代わりに部隊配備され、東部戦線や西部戦線で、文字通りの死闘を演じました。装甲が非力で、居住性にも問題はありましたが、ソ連のJS-2重戦車を撃破した記録があります。

Der Jagdpanzer 38(t) Hetzer wurde vom Waffenamnt bei BMM in der, unter deutscher Besatzung stehenden, Tschechoslowakei in Auftrag gegeben. Dieser Panzerjäger wog 16 Tonnen und war mit der 7,5 cm PAK 39 bewaffnet. Die Produktion wurde im April 1944 bei BMM begonnen und im September 1944 von der tschechischen Autofabrik Skoda übernommen.

Bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges produzierten die beiden Werke insgesamt 2.584 Fahrzeuge. Bei den Hetzer gab es frühe und späte Versionen, die sich hinsichtlich Kettenrädern, Lukenverschluß und Saukopf Kanonenblende unterschieden.

Der leichte, wirksame Jagdpanzer verband niedrige Produktionskosten mit hoher Zuverlässigkeit. Eine große Anzahl von Hetzern wurden, gegen Ende des Zweiten Weltkrieges, an Stelle von Panzern oder Sturmgeschützen zur Verfügung gestellt. Sie kamen sowohl an der Ost- als auch Westfront zum Einsatz.

Der Hetzer verfügte nur über eine schwache Panzerung und einen begrenzten Innenraum, aber er war in der Lage den schweren sowjetischen Panzer JS-2, zu zerstören.

L'Ufficio Militare Tedesco incaricò la BMM in Cecoslovacchia, che allora era sotto occupazione tedesca, con la produzione dello Jagdpanzer. Il cacciacarri pesava 16 tonnellate ed era armato con il Pak39 da 7,5 cm. La produzione iniziò nell'aprile del 1944 presso la BMM e nel settembre 1944 continuò presso la fabbrica automobilistica ceca Skoda. Le due fabbriche producevano in totale 2.584 veicoli fino alla fine della guerra. Gli Hetzer della prima serie di produzione si distinguevano dalle ultime serie per le ruote, i pannelli d'accesso e lo scudo del cannone "Saukopf". Il leggero Hetzer dimostrava buona-efficienza in battaglia. Grazie alla semplice costruzione meccanica i costi di fabbricazione erano bassi. Verso la fine della seconda guerra mondiale molte truppe erano muniti con un gran numero di Hetzer al posto di carri armati o Sturmgeschütze. Erano impegnati sia sul fronte orientale sia su quello occidentale.

Lo Hetzer aveva una blindatura leggera ed era poco spazioso, però riuscì a distruggere un pesante carro armato sovietico, lo JS-2.

驅逐坦克38(t)黑鯊乃由德軍兵器部門向位於德佔捷克斯洛伐克的寶馬工廠訂購的。這種驅逐坦克重16噸，主炮是7.5cm的Pak 39。

1944年4月由寶馬廠開始生產，到1944年9月再由捷克的施高達汽車廠接手生產。至二次大戰結束兩廠合共生產了2,584輛。

大概而言，黑鯊可分為初期型和後期型，主車輛、艙蓋及撒戈夫炮盾則因生產批次而有所不同。

二次大戰末期，大批黑鯊式被送往部隊，以替代坦克或突擊砲坦克，在東及亞部戰線苦戰。此車雖然裝甲薄弱，內艙也很狹窄，但卻有擊毀蘇聯JS-2重型坦克的紀錄。

驅逐坦克38(t)黑鯊重16噸，主炮是7.5cm的Pak39。1944年4月開始生產，至二次大戰末期共生產了2,584輛。

由於機器設計編排上很簡潔，可以達致低成本高效益的目標，使其成為一種成功的輕型驅逐坦克。此車雖然裝甲薄弱，內艙也很狹窄，但卻有擊毀蘇聯JS-2重型坦克的紀錄。

組立ての注意

- 接着剤や塗料は火の近くで使わないでください。使う時はときどき窓を開けて換気に気をつけましょう。
- 塗料指定の1はグンゼ産業・Mr カラーの番号です。接着剤や塗料は入っていませんので別にお買い求めください。
- 部品をランナーから切り離す時は模型用ハサミ等を使い、余りな部分はカッターやヤスリ等で仕上げてください。
- 組立図のサインマークは下の説明をこらんでください。

(注意)

- 勿於近火處使用膠水或油漆，並打開窗戶保持空氣流通。
- 1 代表都是產業出品MR.COLOR 的顏色編號，不包括膠水及油漆。
- 自膠架中取出部件時，應用模型專用剪，並用剃刀或小銼除去多餘的膠料。
- 各圖型的含意可參考本欄以下的說明。



2つこつってください。
MAKE 2000
3 TEILE FERTIGEN
EFFEKTUELL 2 PIECES
FARE DUE PEZZI
TEE 2 KPL.
GÖR 2 ST.
製作二部



切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETRIERE
SEPARARE
POSTA
AVLAGSNA
切去



接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
ELIMAAE
LIMMAE
不用黏合



デカールを貼ってください。
APPLY DECAL
BE CAREFUL
HIER ABZEHLEN
APPLIQUER DECALOMANIE
NON INCOLLARE
ASETA SÄHTÖKUVIA
APPLICERA DECALAN
貼上デカール



注意してください。
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
VAROAVASTI
FORIKTIGT
110-注意



組立時に必ず10分程度
PLEASE WAIT FOR 10 MINUTES BEFORE
FINISHING THE MODEL. BE CAREFUL TO WAIT FOR
10 MINUTES BEFORE FINISHING THE MODEL.
ATTENZIONE: AL MONTAGGIO DEL MODELLO
DEBBIAMO ASPETTARE PER 10 MINUTI PRIMA
DI COMINCIARE A FINIRE IL MODELLO.
ATTENÇÃO: ANTES DE COMEÇAR A ACABAR O
MODELO, ESPERE 10 MINUTOS.
10分程度待つことにご注意
組立時、必ず10分程度待つことにご注意



接着してください。
CEMENT TOGETHER
ZUSAMMENKLEBEN
COLLARE INSIEME
INCOLLARE INSIEME
LIMMAA YHTÄEN
LIMMAA YHTÄEN
完成黏合



穴を開けてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO PERNO
AVAR REIKÄ
OPINA REIKÄ
OPINA REIKÄ
開孔



穴をうめてください。
FILE HOLES
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PERNO
TÄTTÄ REIKÄ
PULLI HALET
埋孔



どまがを裏面してください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACIL TATIF
FACIL TATIVO
VALSAR
VALSAR
可選裏面採用



折り曲げてください。
BEND
BITTE BIEGEN
PLIER SUR VOSSE PLAT
PIEGARE
TÄTTÄ
ROCKA
弯曲



瞬間接着剤(空管用)
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A METAL INSTANTANEE
COLLA INSTANTANEA PER METALLO
PRALIMIA METALLKOLLA VÄRTEN
SNÄBLIM FOR METALDELAR
空管用速乾膠

H1 GUNZE SANGYO AQUEOUS HOBBY COLOUR ITALERI PAINT NO.

1 GUNZE SANGYO MR. COLOUR

H108	ツルパー	1546	SILVER	SILBER	ARGENT	ARGENTO	銀色
H109	ゴールド	1744	GOLD	GOLD	OR	ORO	金色
H1162	つや消しホワイト	1768	FLAT WHITE	MATTWEISS	BLANC MAT	BLANCO OPACO	皎白色
H1233	つや消しブラック	1749	FLAT BLACK	MATTSCHWARZ	NOIR MAT	NERO OPACO	皎黑色
H1828	黒鉄色	1415	STEEL	STAHL	ACIER	ACCIAIO	黒銀色
H3743	ウッドブラウン	1735	WOOD BROWN	HOLZBRAUN	BRUN BOIS	HARRONE LEGNO	木棕色
H4451	はだ色	1516	FLESH	FLEISCHFARBE	CHAIR	COLOR CARNE	肌肉色
H4741	レッドブラウン	1533	RED BROWN	ROT BRAUN	MARRON ROUGE	MARRONE ROSSICCO	紅褐、味紅色
H6619	RLM サンディブラウン 79	1706	RLM SANDY BROWN 79	RLM SAND GELB 79	RLM BRUN SABLE 79	SABBIA RLM 79	RLM 砂褐色 79
H6836	RLM ダークグレー 74	1723	RLM DARK GRAY 74	RLM DUNKEL GRAU 74	RLM GRIS FONCÉ 74	GRIGIO SCUERO RLM 74	RLM 深灰色 74
H7080	RLM グレー 02	1591	RLM GRAY 02	RLM GRAU 02	RLM GRIS 02	GRIGIO RLM 02	RLM 灰色 02
H7121	ミドルストーン	1706	MIDDLE STONE	STEINGRAU, MITTEL	PIERRE MOYEN	NOCCILOLO HEDIO	中石色
H8442	マホガニー	1736	MAHOGANY	MAHAGONI	ACCAJOU	HOGANO	紅木
H8939	薄松葉色	1716	LIGHT GREEN	HELLGRÜN	VERT CLAIR	VERDE CHIARO	淺綠色

ZUR BEACHTUNG

- Kleber und Farbe nicht nahe von offenem Feuer verwenden und das Fenster von Zeit zu Zeit zur Belüftung öffnen
- Der 1 der Farbkennzeichnung bedeutet die Farbnummer von GUNZE SANGYO MR COLOR Kleber und Farbe sind nicht enthalten
- Zum Abschneiden der Teile vom Verbundstück eine Modellierschere verwenden und die überstehenden Plastikteile mit einem Messer oder einer Feile beseitigen
- Die Bedeutung der Symbols finden Sie unten in dieser Spalte

CAUTION

- When you use glue or paint, do not use near open flame, and use in well ventilated room
- 1 of color indication refers to the color number of GUNZE SANGYO MR COLOR Glue and paint are not included
- When you take parts off from the runner frame, use a modeling scissors and trim excess plastic with a cutter or a file
- See the bottom of this column for the meaning of symbols

ATTENTION

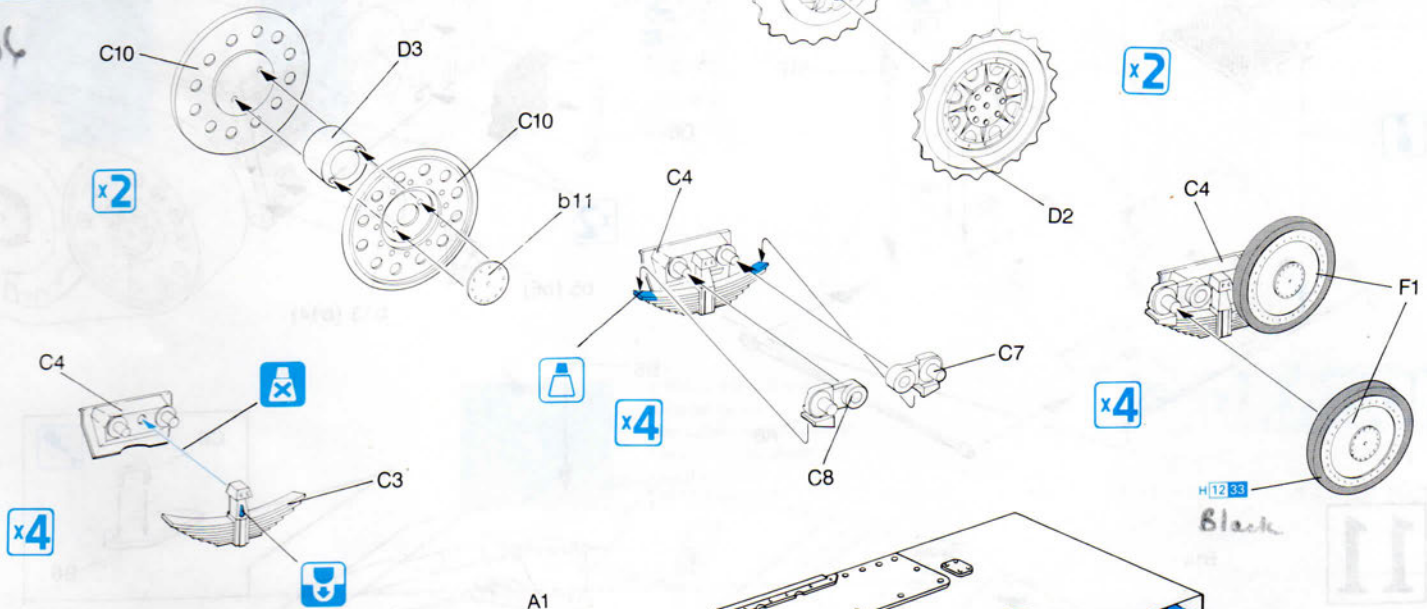
- Ne pas utiliser de colle ou de peinture a proximité d'une flamme nue, et aérer la pièce de temps en temps
- Le numero 1 pour l'indication de couleurs correspond au numero de couleur de GUNZE SANGYO MR COLOR La colle et la peinture ne sont pas comprises
- Pour retirer les pièces hors du cadre, utiliser des ciseaux speciaux pour maquette et retirer le plastique en exces avec un cutter ou une lime
- Voir la fin de cette colonne pour la signification des symboles

ATTENZIONE

- Non usare colla a vernice vicino a fiamme esposte, e aprire le finestre di tanto in tanto per cambiare l'aria
- 1 delle indicazioni di colore si riferisce al numero di colore di GUNZE SANGYO MR COLOR Colla e vernice non sono incluse
- Quando si staccano parti del carrello, usare forbici da modellismo e eliminare la plastica in eccesso con un coltello o una lima
- Verdere in fondo a questa colonna per il significato dei simboli

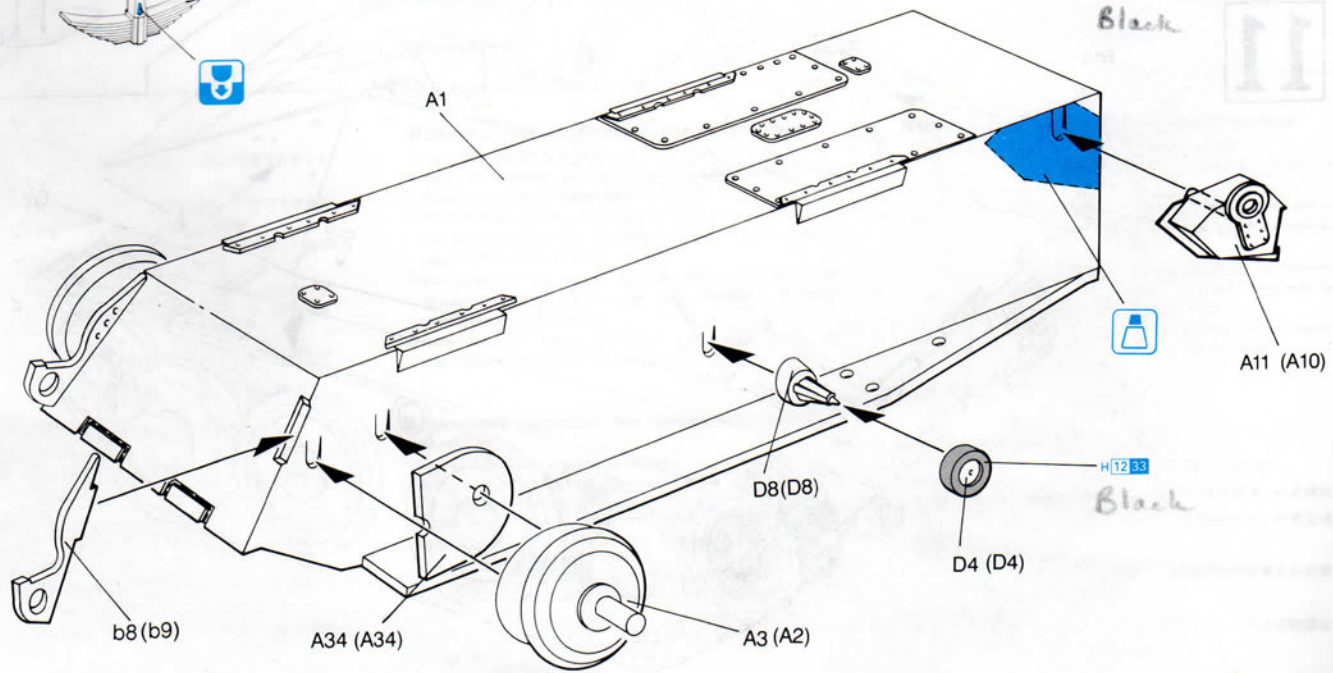
1

34

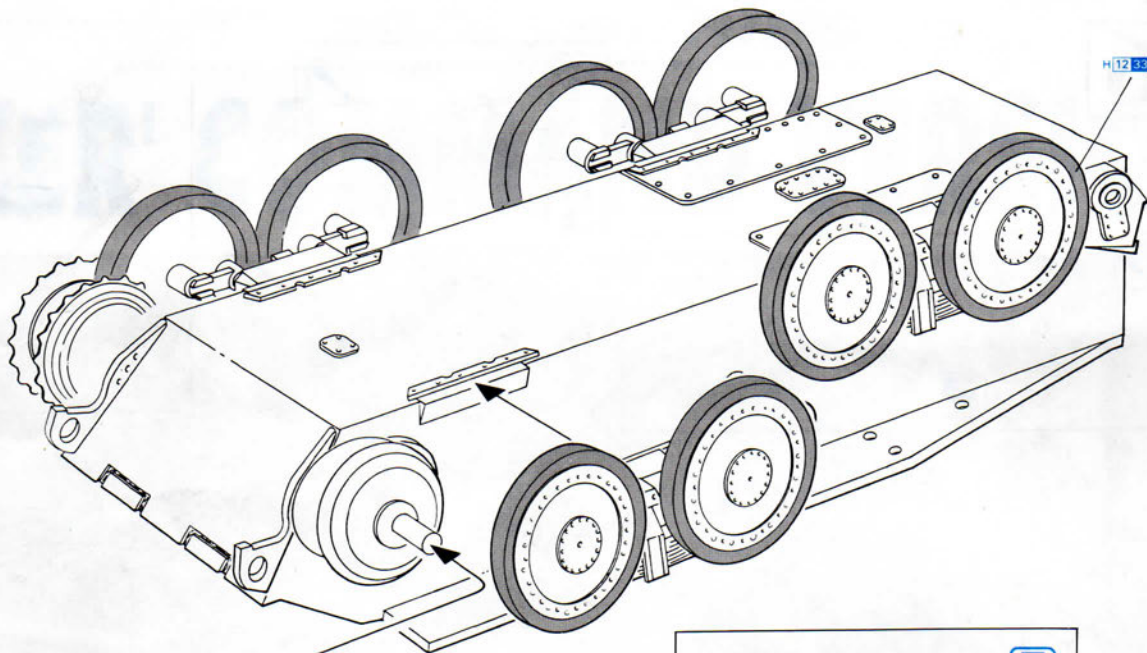


2

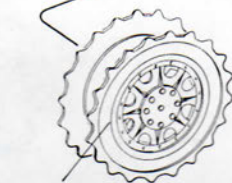
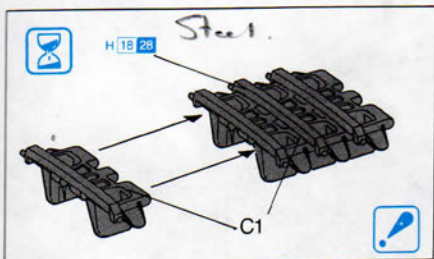
v2



3

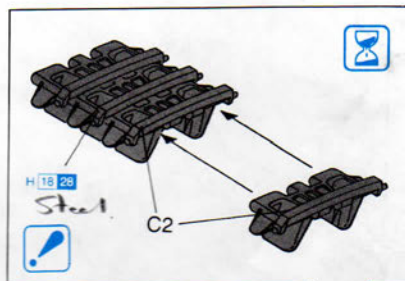


H12 33



D2 (D2)

G3

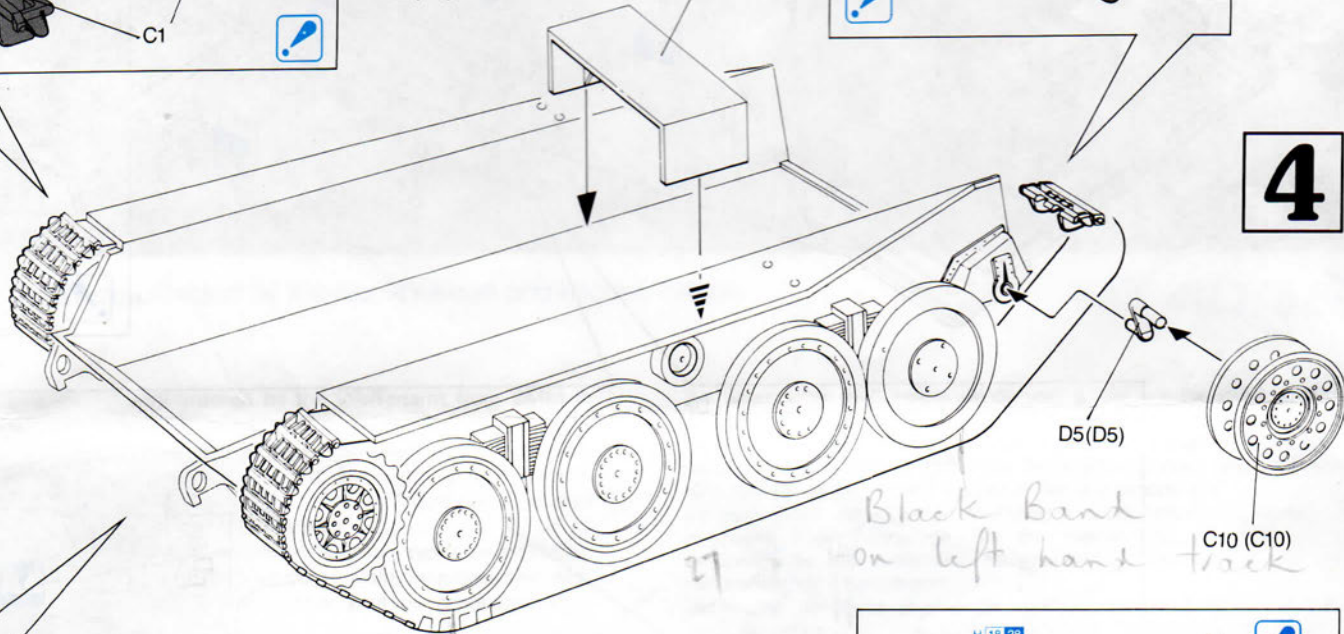


H18 26

Steel

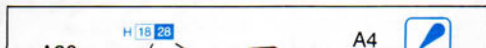
C2

4



D5 (D5)

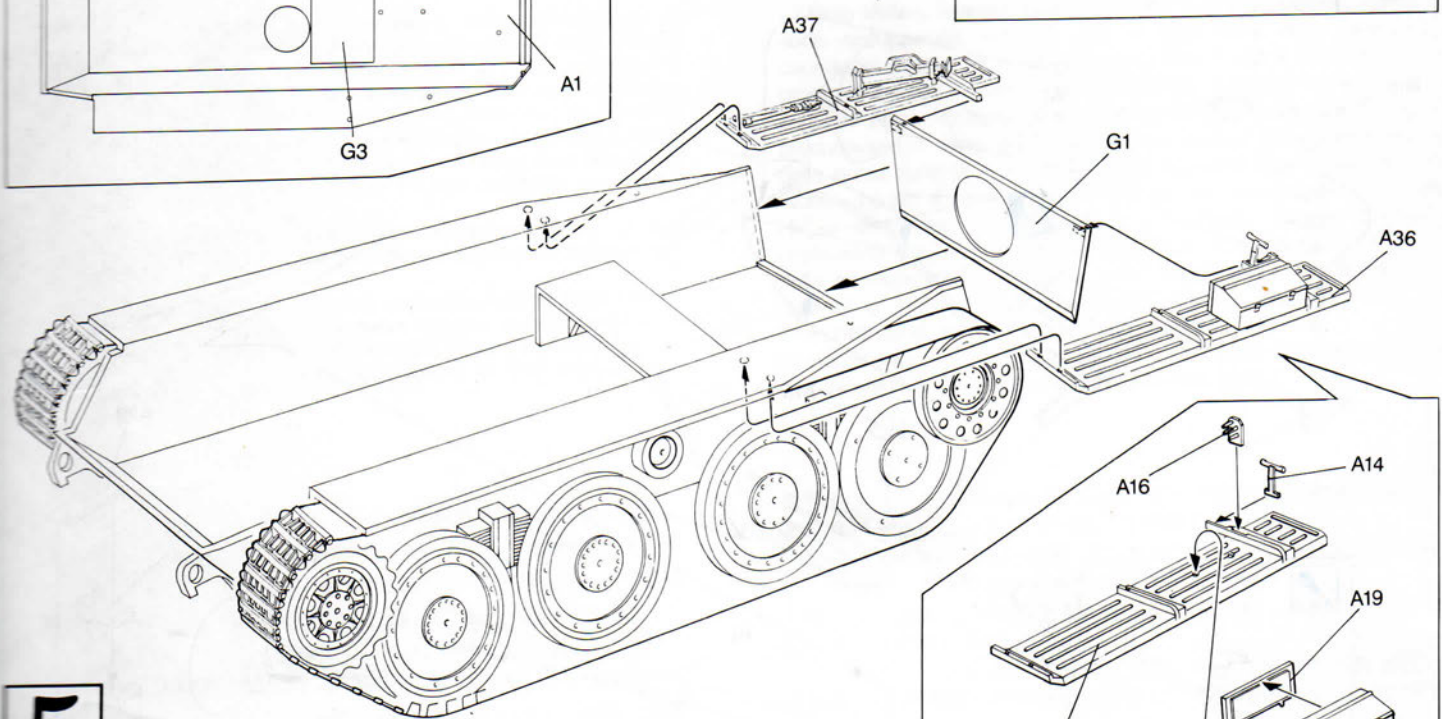
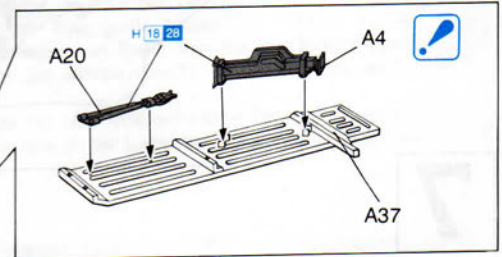
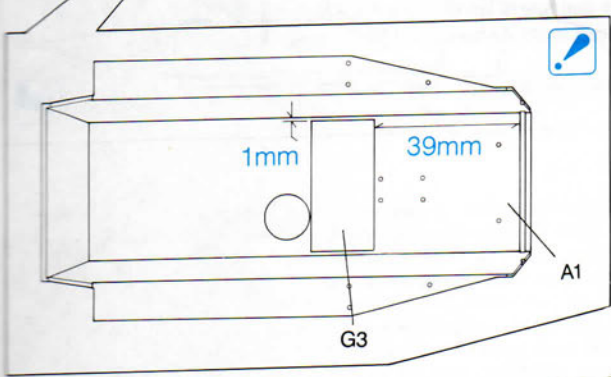
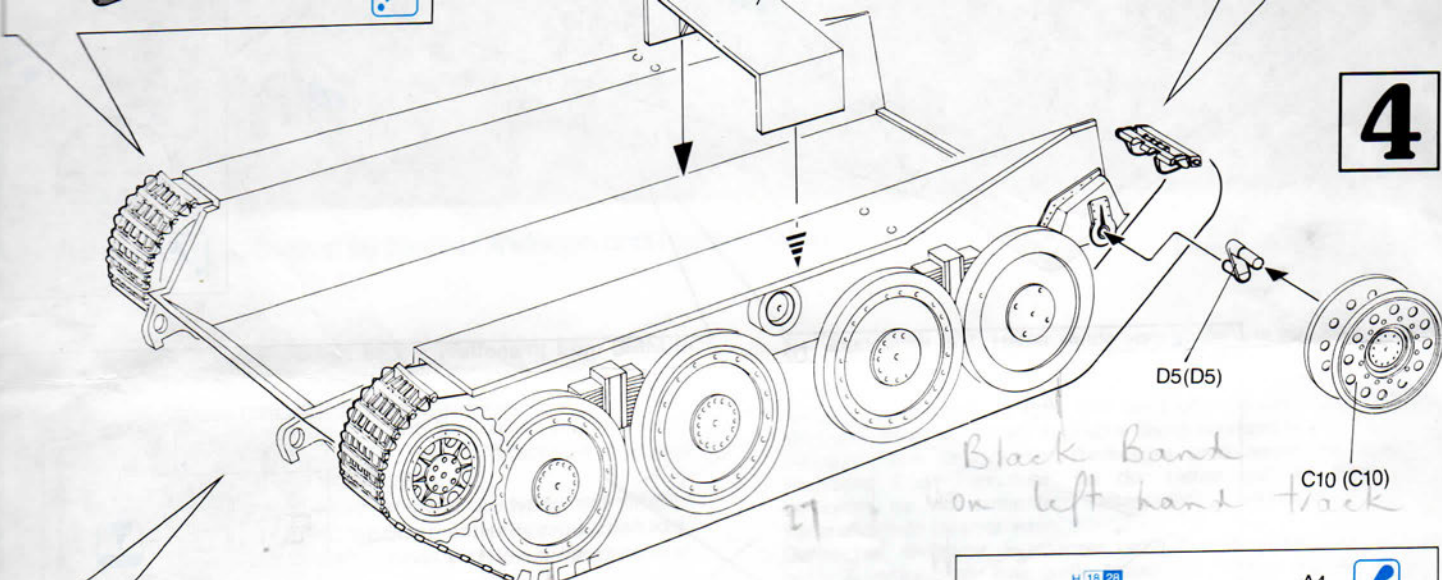
C10 (C10)



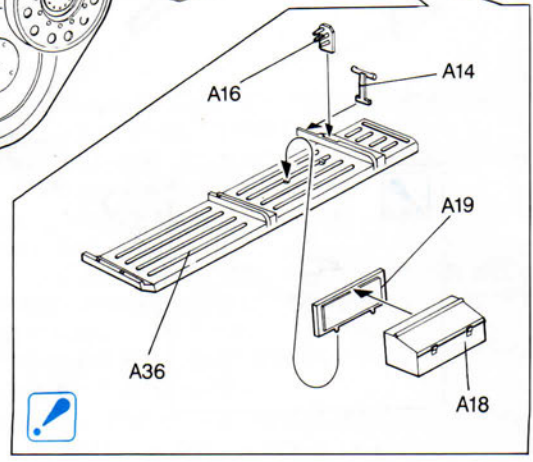
H18 26

A4

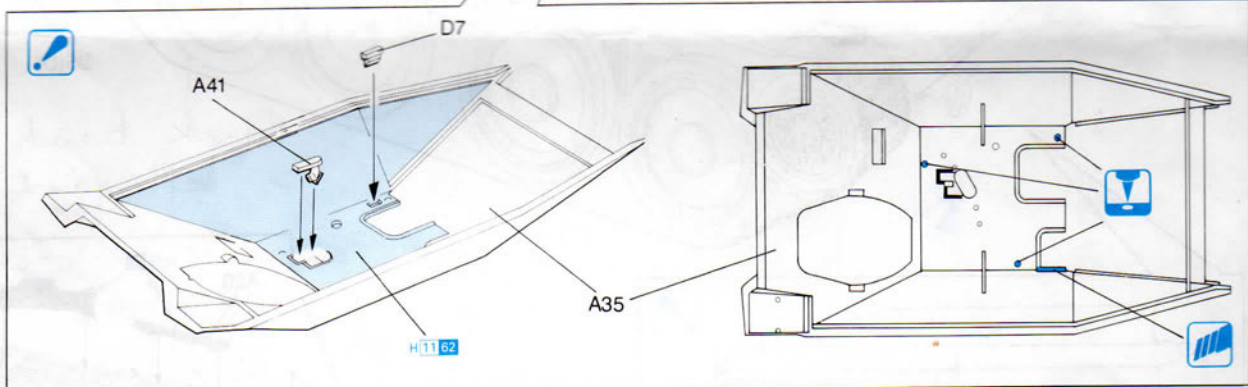
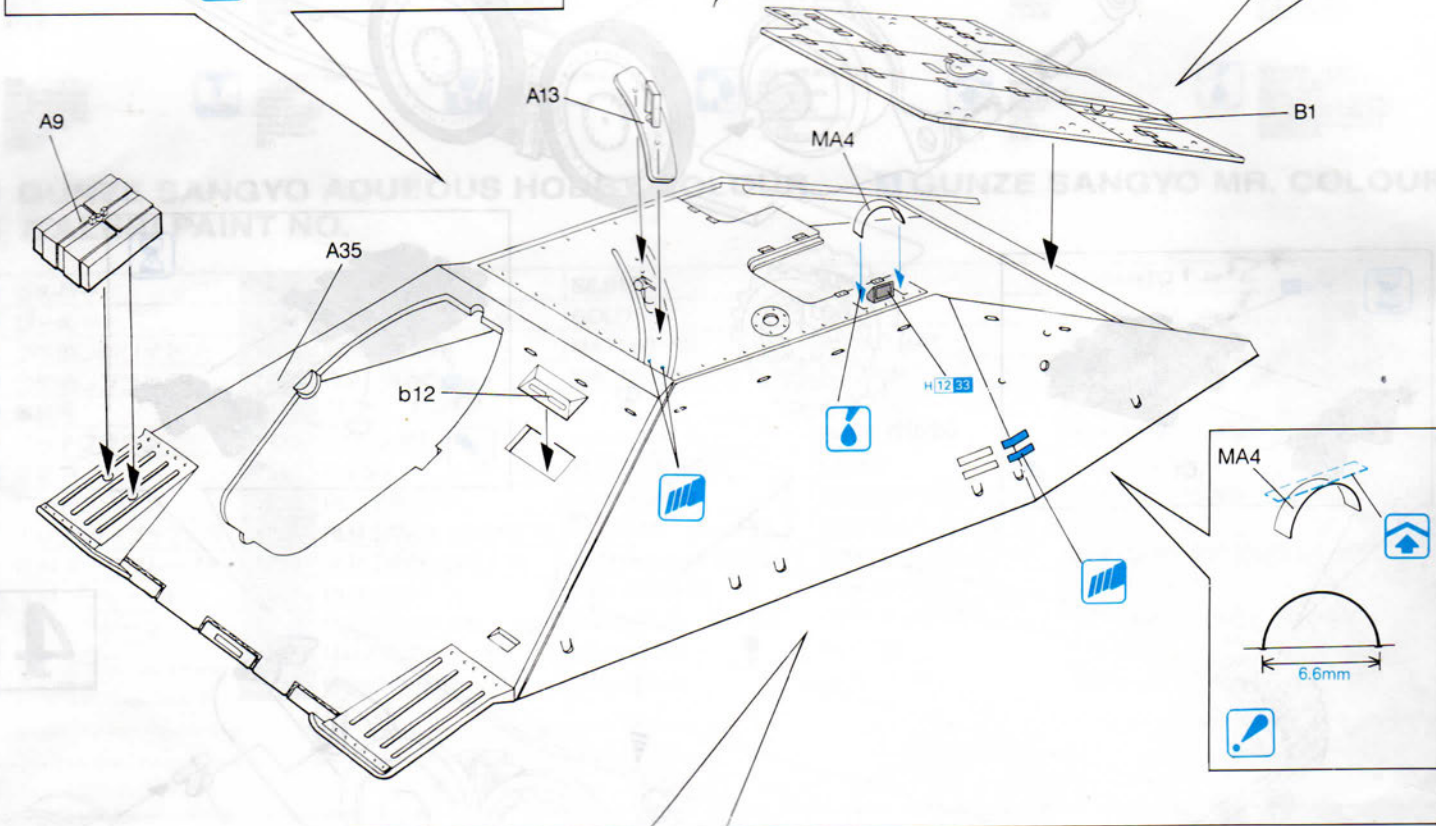
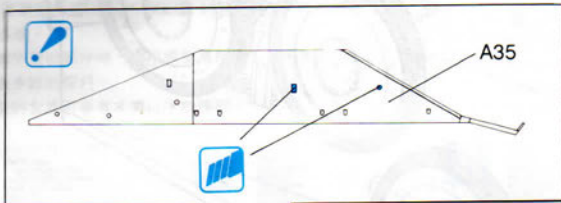
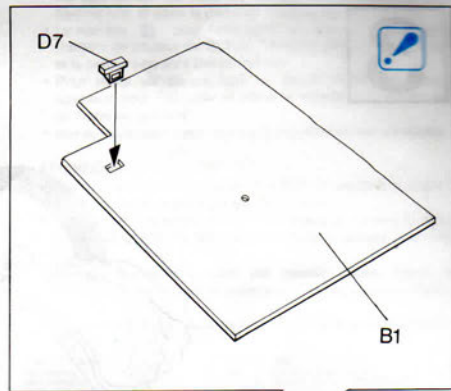
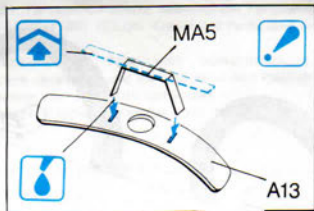
4



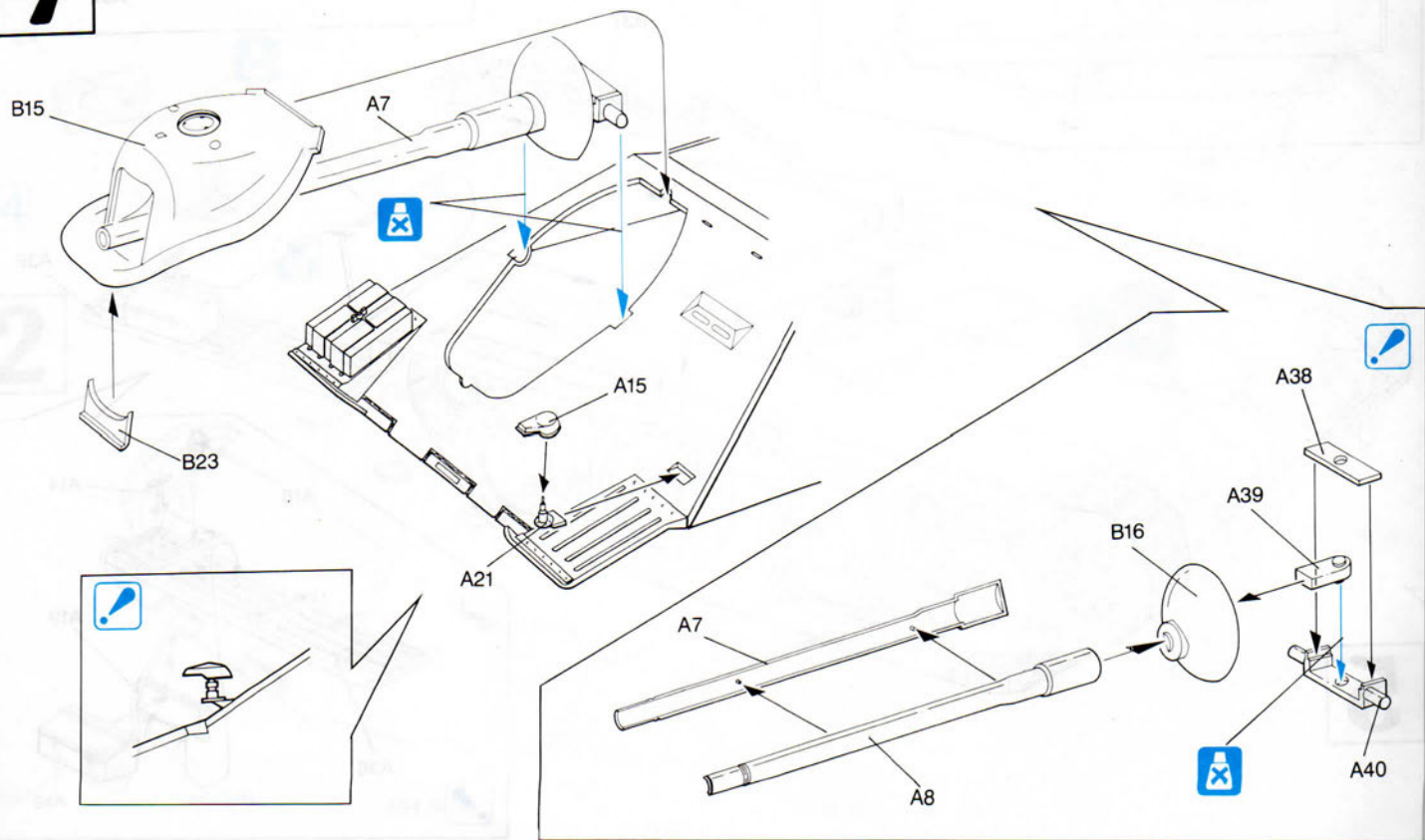
5



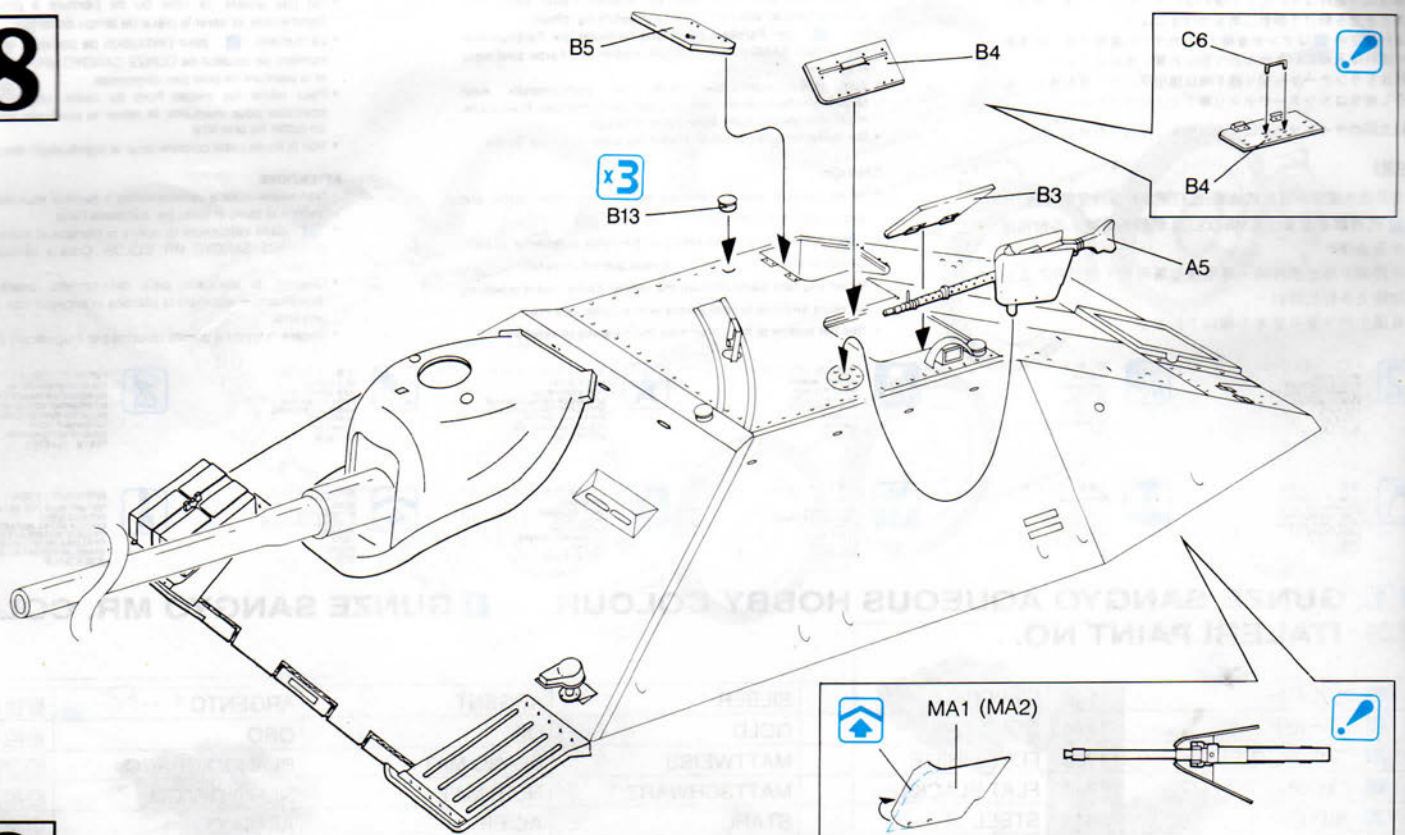
6



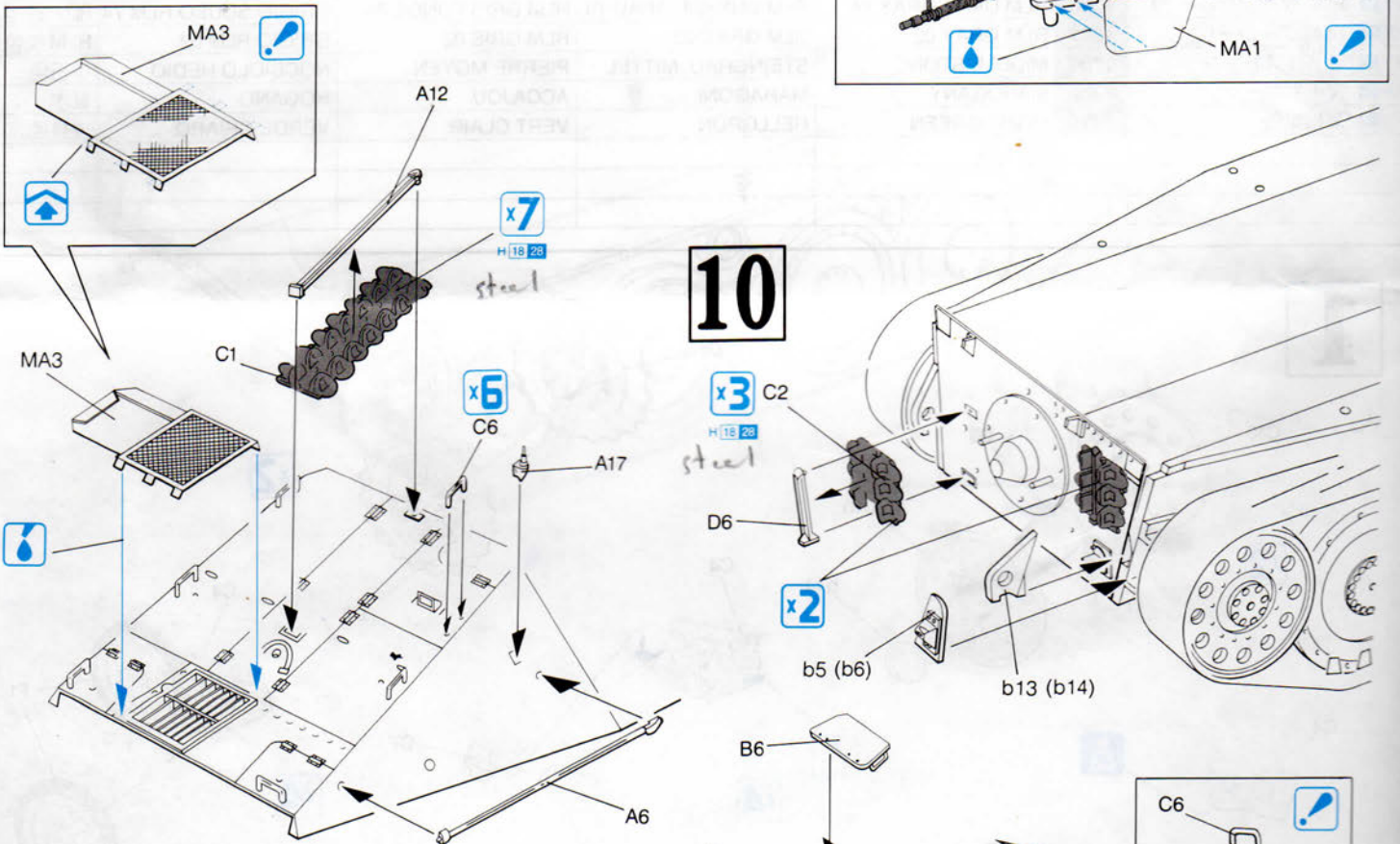
7



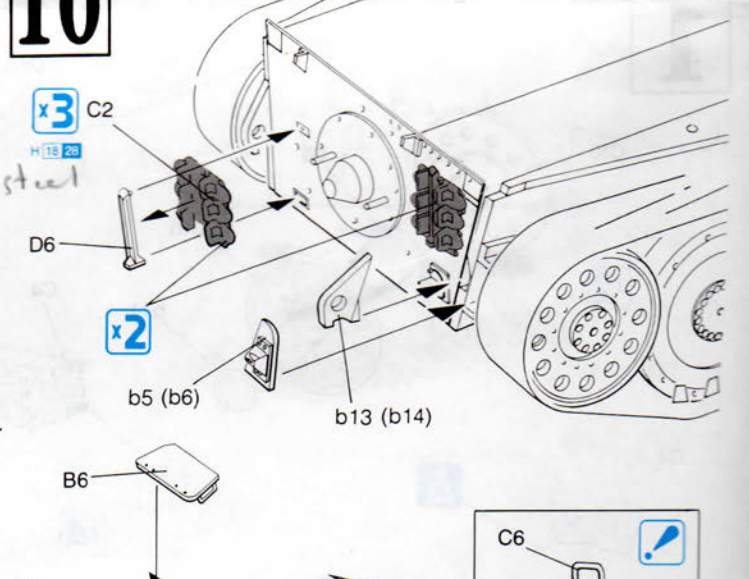
8



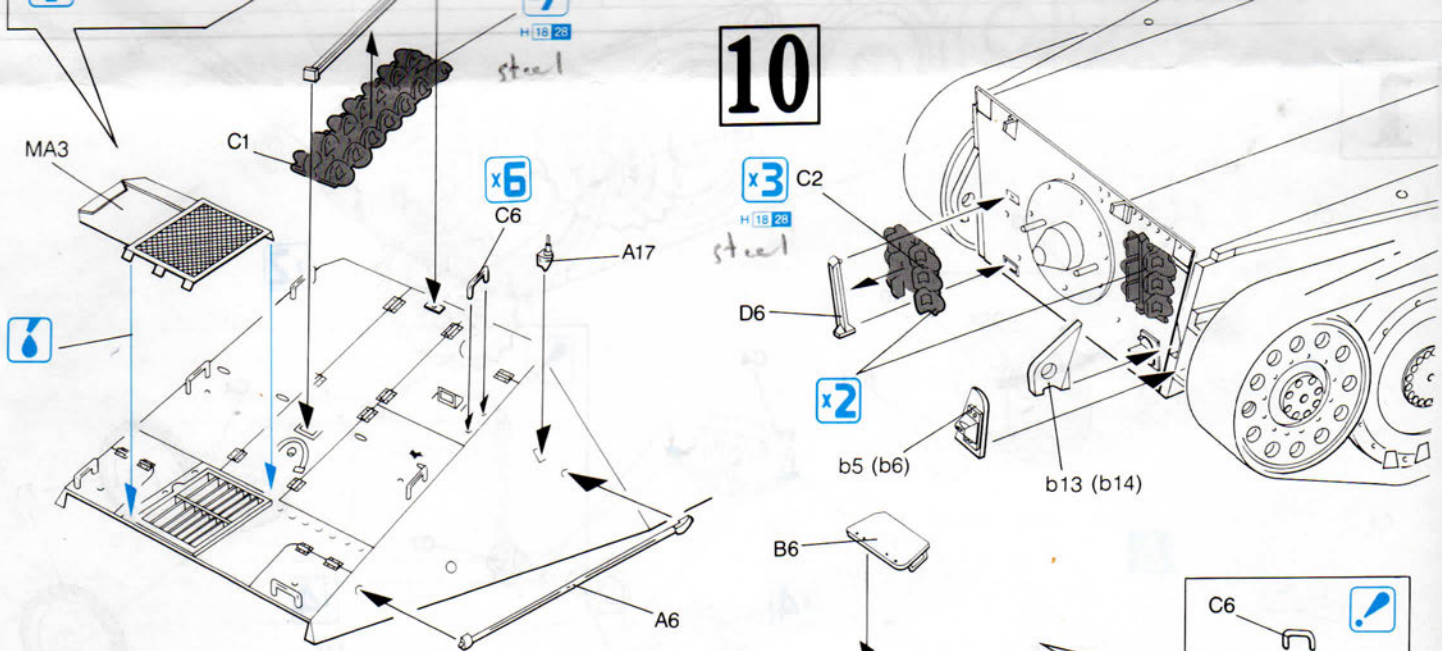
9



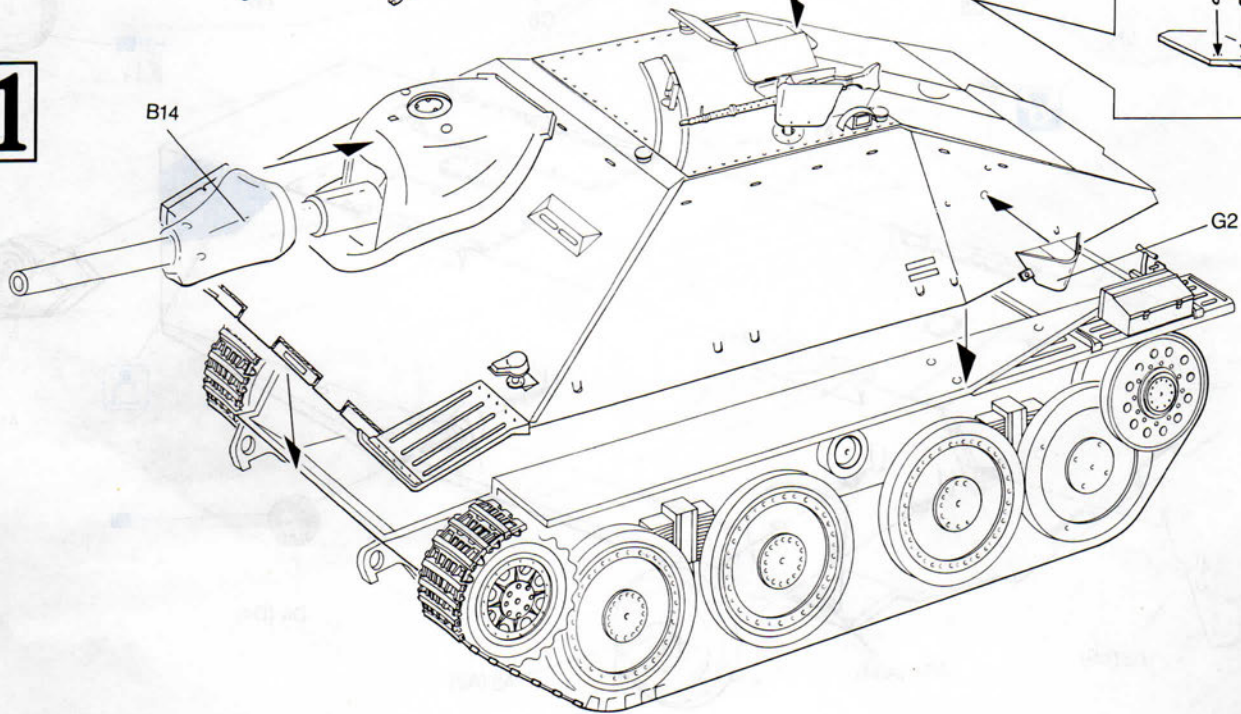
10



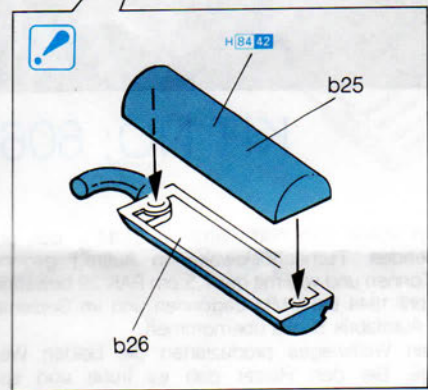
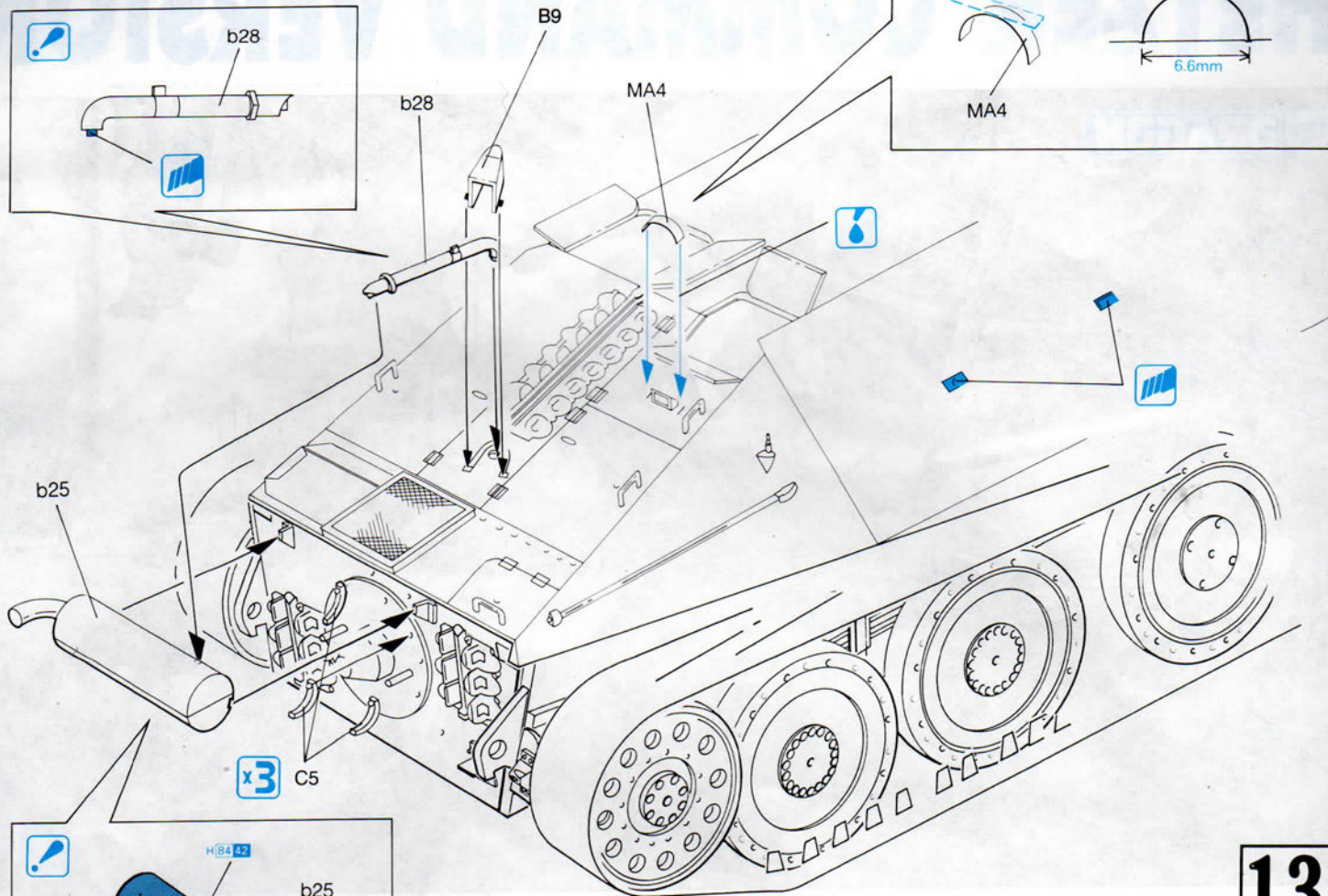
10



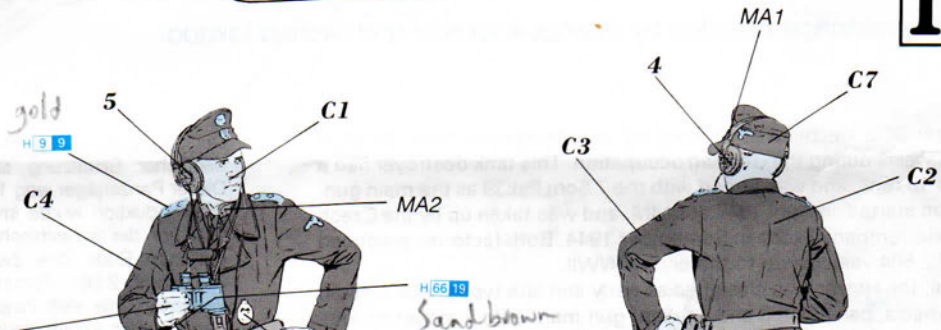
11

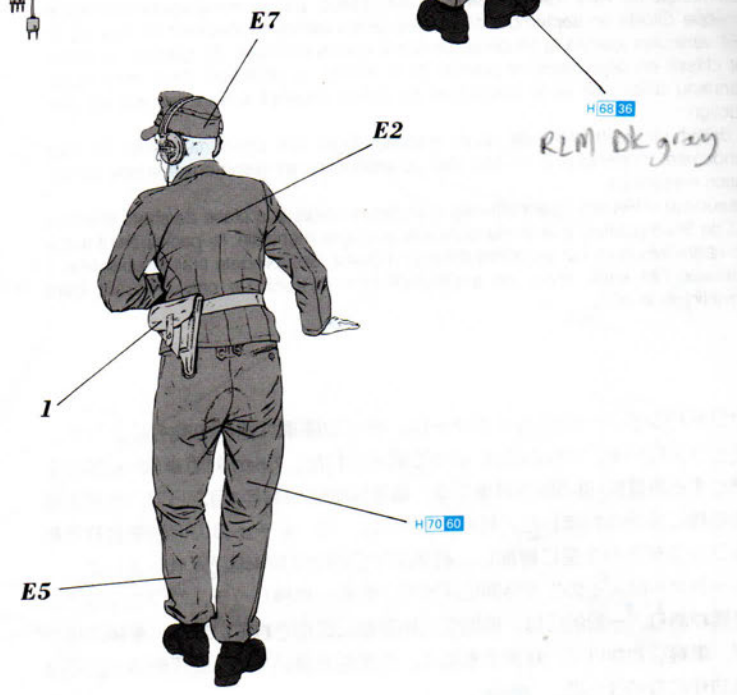
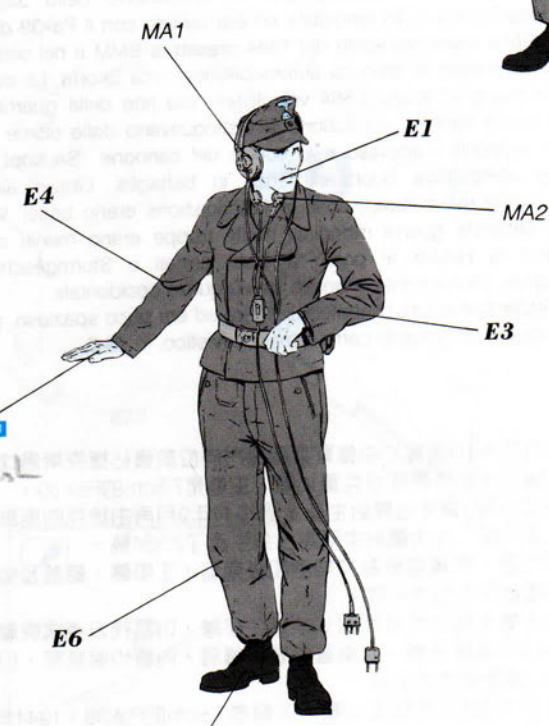
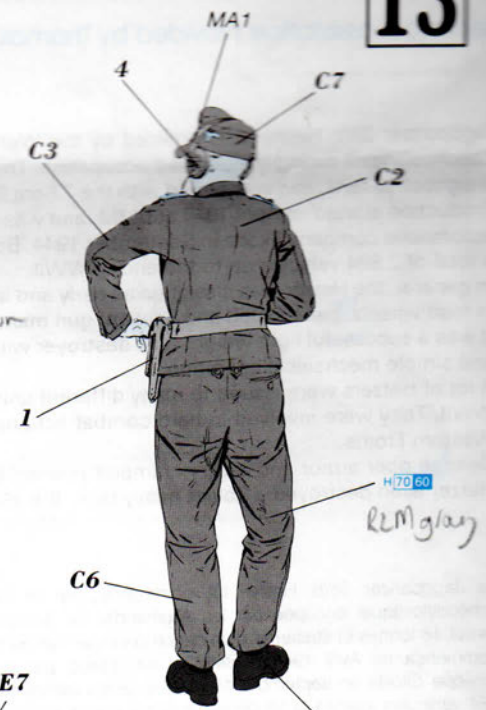
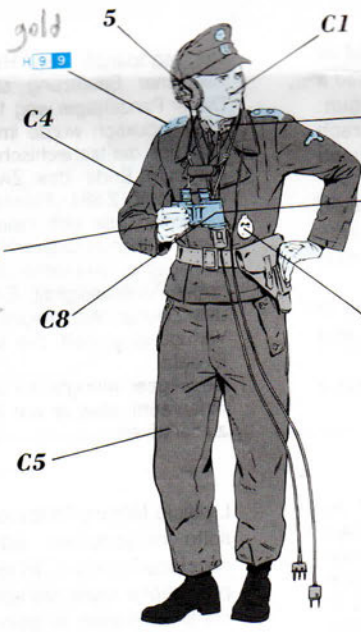
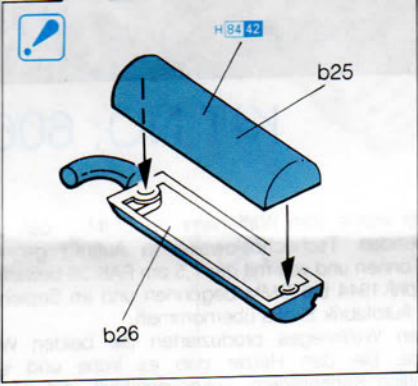


12

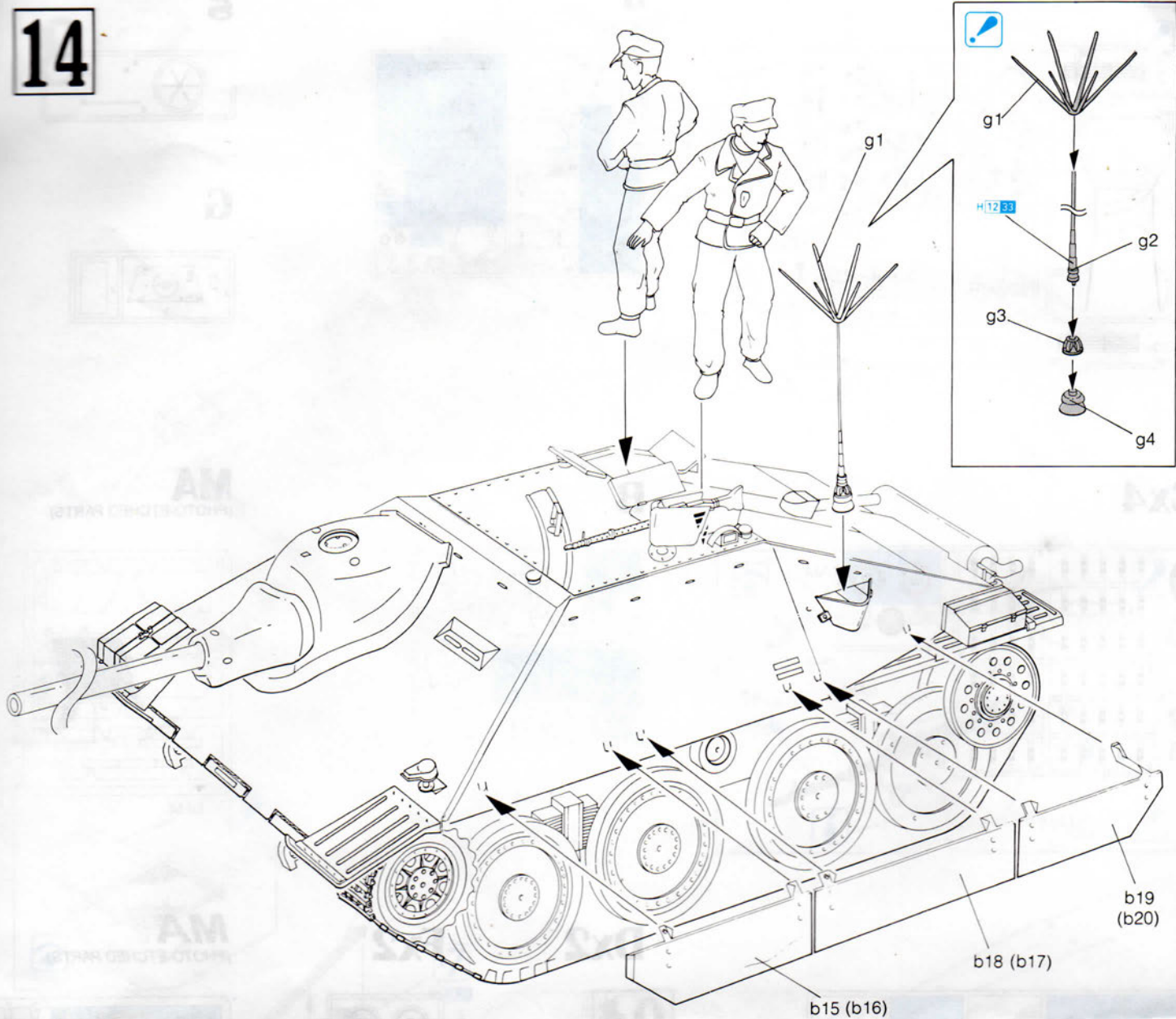


13





14



Marking & Painting

マーキング及び塗装図

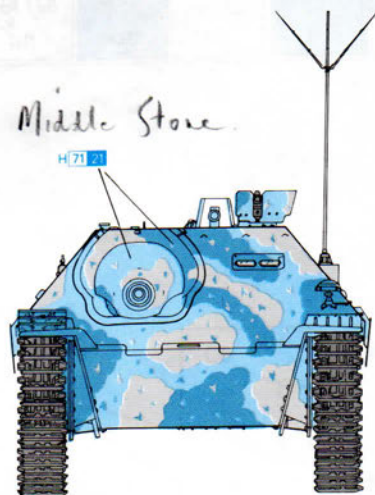
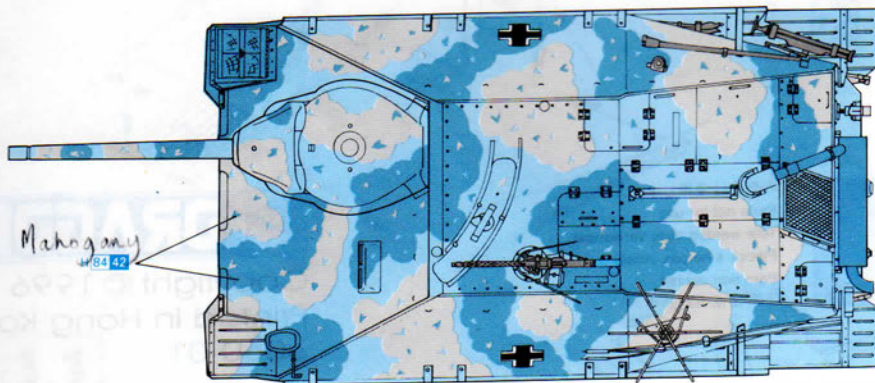
Markierungen und Bemalung

Decoracion et Peinture

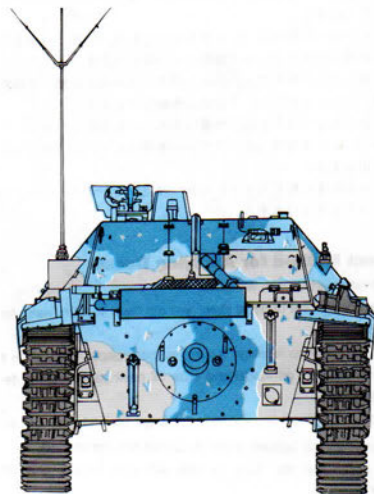
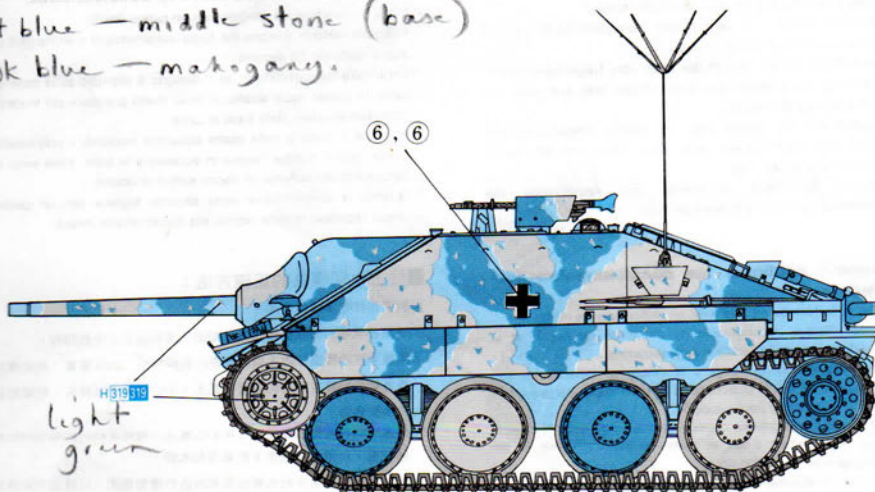
Marchio & Pittura

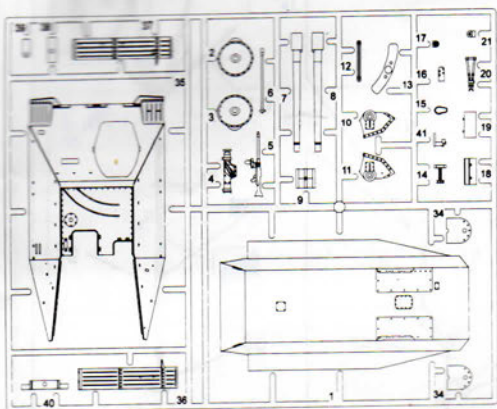
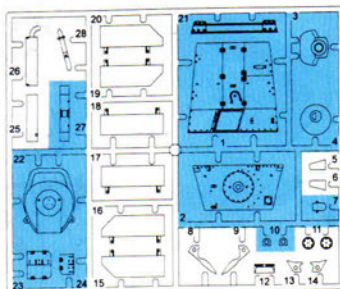
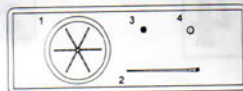
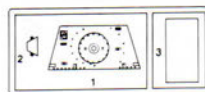
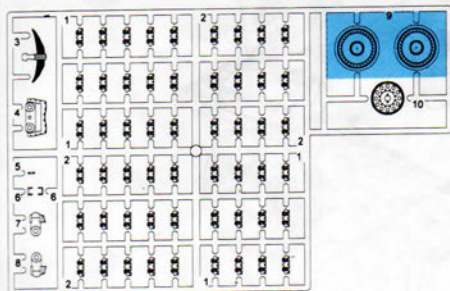
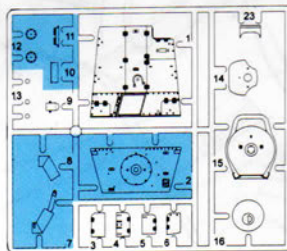
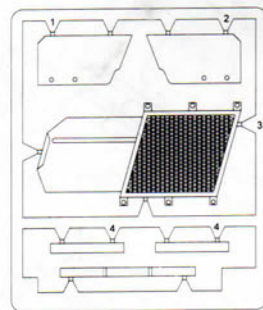
標貼及着色指示

UNKNOWN UNIT, GERMANY 1945



- 1 grey - light green
- 2 lt blue - middle stone (base)
- 3 DK blue - mahogany.



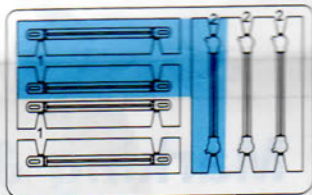
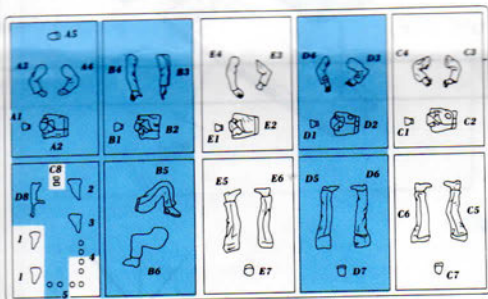
A**b****g****G****Cx4****B****MA**
(PHOTO-ETCHED PARTS)

Dx2

Fx2

MA

(PHOTO-ETCHED PARTS)



この部品は使用しません
 Parts not for use
 Teile werden nicht verwendet.
 Pièces à ne pas utiliser.
 Parti non utilizzati
 不需要使用的部件



Copyright © 1996
 Printed in Hong Kong
 6060-01

■デカールの貼り方

- ①デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■Das Korrekte Aufbringen der Abziehbilder

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tuch reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen herausschneiden und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, so schieben Sie es vom Papier weg and seine genaue Position auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit nasser Fingerspitze und drücken Sie Wasserblasen unter dem Abziehbild mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Antrocknen der Abziehbilder die Klebmittelränder mit einem feuchten Tuch.

■Comment appliquer les décalcomanies correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la décalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la décalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les décalcomanies sont sèche, détacher le colle autour des décalcomanies avec un chiffon humide.

■Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è allentato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare dalla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomania mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando la decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼的正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③用指尖試行觸摸以確定標貼是否已脫離底紙，如果屬實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的綿質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。